

# A&P

continuidad

Publicación temática de arquitectura  
FAPyD-UNR

## LA ARQUITECTURA ES...

**LUDWIG MIES VAN DER ROHE**

“Tenemos que aprender lo que un edificio puede ser, lo que debería ser, y también lo que no debe ser”

N.02/1 JUNIO 2015

[R.CAPOZZI/MIES VAN DER ROHE] [A. MOLINE / M. GRIVARELLO / B. CICCUTTI] [F. VENEZIA / M. MARZO]  
[P.MENDES DA ROCHA / N. CAMPODÓNICO][DOCENTES DE LA FAPYD / ANA PIAGGIO / PAULA LOMONACO]  
[I.MARTINEZ DE SAN VICENTE][M. RAMPULLA][ENTRE NOS ATELIER / D. CATTANEO]

**A&P Continuidad**

Publicación semestral de arquitectura

**Institución editora**

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño  
Riobamba 220 bis | +54 341 4808531/35  
2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina

[aypcontinuidad@gmail.com](mailto:aypcontinuidad@gmail.com)  
[proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar](mailto:proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar)  
[www.fapyd.unr.edu.ar](http://www.fapyd.unr.edu.ar)





N.02/ 2015  
ISSN 2362-6097

revista

**A&P**

continuidad

**FAPyD**

FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO y DISEÑO  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



Imagen de tapa :

Edificio Seagram, New York. 1954-1958.

Ludwig Mies van der Rohe en colaboración  
con Philip Johnson.

Imágen: [https://getjoenolan.files.wordpress.com/2014/04/img\\_0620-rev.jpg](https://getjoenolan.files.wordpress.com/2014/04/img_0620-rev.jpg)

A&P continuidad

## COMITÉ EDITORIAL

### Director

Dr. Arq. Gustavo Carabajal

Dr. Arq. Daniela Cattaneo

Dr. Arq. Jimena Cutruneo

Mg. Arq. Nicolás Campodónico

Arq. María Claudina Blanc

[proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar](mailto:proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar)

Diseño

Catalina Daffunchio

Departamento de Comunicación FAPyD

N.02/JUNIO 2015

ISSN 2362-6097

Agradecemos a los docentes y alumnos del curso de  
fotografía aplicada las imágenes del edificio de la FAPyD.



Próximo número :



ARQUITECTURA Y CONSTRUCCION

## AUTORIDADES

### Decano

Isabel Martínez de San Vicente

### Vicedecano

Cristina Gomez

### Secretario Académico

Sergio Bertozzi

### Secretaria de Autoevaluación

Bibiana Ponzini

### Secretario de Asuntos Estudiantiles

Eduardo Floriani

### Subsecretario Estudiantil

Pablo Andrés Chamorro

### Secretario de Extensión

Javier Elías

### Subsecretario de Extensión

Alejandro Ricardo Romagnoli

### Secretaria de Postgrado

Natalia Jacinto

### Secretaria de Investigación

Ana Espinosa

### Secretario Financiero

Jorge Luis Rasines

### Secretario Técnico

Javier Povrzenic

### Dirección General de Administración

Diego Furrer

## INDICE

### *Editorial*

06

#### **Editorial**

Gustavo A. Carabajal

---

### *Reflexiones de maestros*

08

#### **Sobre la enseñanza de la arquitectura** **Arquitectura es...**

Ludwig Mies van der Rohe

Introducción de Renato Capozzi

---

### *Conversaciones*

38

#### **Conversación con Anibal Moliné**

por Mauro Grivarello

Introducción de Bibiana Cicutti

---

56

#### **Conversación con Francesco Venezia**

por Mauro Marzo

---

70

#### **Conversación con Paulo Mendes da Rocha**

por Nicolás Campodónico

---

### *Dossier Temático*

78

#### **La Arquitectura es...**

Arq. Ana Piaggio | Arq. Paula Lomónaco

---

80

Marcelo Barrale

---

82

Gustavo Carabajal

---

84

Adolfo Del Río

---

86

Ramiro García

---

88

Juan Manuel Rois

---

90

Armando Torio

---

92

Ana Valderrama

---

### *BIAU*

94

#### **¿Qué es la arquitectura Latinoamericana?** ***Reflexiones para una próxima bienal***

Isabel Martínez de San Vicente

---

98

#### **Escapando de las definiciones**

Marco Rampulla

---

100

#### **La arquitectura no es un lujo** ***El ideario latinoamericano bajo la mirada de Entre Nos Atelier***

Entre Nos Atelier

por Daniela Cattaneo

---

# LA ARQUITECTURA NO ES UN LUJO

*El ideario latinoamericano bajo la mirada de Entre Nos Atelier*

por DANIELA CATTANEO

*Una de las presentaciones de mayor impacto en la Bienal de Arquitectura de noviembre de 2014 en Rosario fue la efusivamente brindada por los arquitectos costarricenses Michael Smith y Alejandro Vallejo, co-fundadores del colectivo Entre Nos.*

La ovación recibida no obedeció a tratarse de figuras de renombre ni a un reconocimiento de su trayectoria por parte de la comunidad de pares. Sí quizás a la capacidad de estos arquitectos de condensar distintos aspectos de los proyectos de arquitectura en Latinoamérica que habían sido abordados parcialmente en otras obras y exposiciones de la BIAU, coincidentes en otros modos de entender y producir arquitectura hoy. Ellos lo sintetizan en “una visión humanista del diseño con impacto social, sensibilidad ambiental, sostenibilidad y una búsqueda constante hacia la experimentación con materiales

alternativos de índole local”. La arquitectura, repiten una y otra vez, no es un lujo. Sí es muchas otras cosas que iremos abordando en este escrito; principalmente, un instrumento social, de equidad social, donde el rol del arquitecto se describe como fundamental en tanto bisagra de la relación de la sociedad con su medio.

La “sensibilidad” con la que opera este colectivo formado en 2010 se remonta a los talleres de arquitectura de la universidad Veritas donde ambos se formaron, en San José de Costa Rica, dirigidos por entonces por el colombiano Fernando Ríos. Allí cobra fuerza esta idea de la arquitectura como herramienta para resolver problemas y este observar, decodificar y nutrirse del potencial de las comunidades vulnerables para producir una arquitectura “para todos”, inclusiva, solidaria y formativa. Allí

parece estar el germen del camino elegido de “construir desde pocos recursos o en la economía de lo material buscando un gran impacto sobre el hábitat sociocultural y verdaderamente sostenible”.

Paralelamente, la exposición contribuyó, quizás sin proponérselo de forma explícita, a un debate que fue central en la BIAU 2014: la interpelación a la arquitectura escolar. Siete de las treinta obras seleccionadas para el “Panorama de obras de contextos iberoamericanos” se ocupan de programas asociados a la infancia, donde la transmisión mantiene en algunos casos la forma de escuela, colegio o jardín y en otros se resignifica en “centros de desarrollo infantil” o se combina con “bibliotecas digitales” o espacios públicos de gran escala. También, el tema elegido para el concurso de ideas de estudiantes fue “la Casa del





Escuela de música de La Carpio. Foto: Ingrid Johanning

Niño” que, bajo la consigna de “repensar la relación entre la arquitectura y las nuevas formas de aprendizaje”, cuestionaba desde la denominación misma del encargo al programa de hogar-escuela o escuela de tiempo completo enunciado en las bases. Entre Nos se suma a esta suerte de estado de la cuestión proyectual de obras que están repensando la relación entre la arquitectura, las infancias y las nuevas formas de transmisión del conocimiento, presentando en su exposición el manual de diseño para el Sistema Nacional de la Red de Cuido de Costa Rica, el centro de cuidado para el desarrollo infantil de Nicoya, la escuela de *música de la Carpio* y el centro de capacitación indígena KÄPÄCLÄJUI.

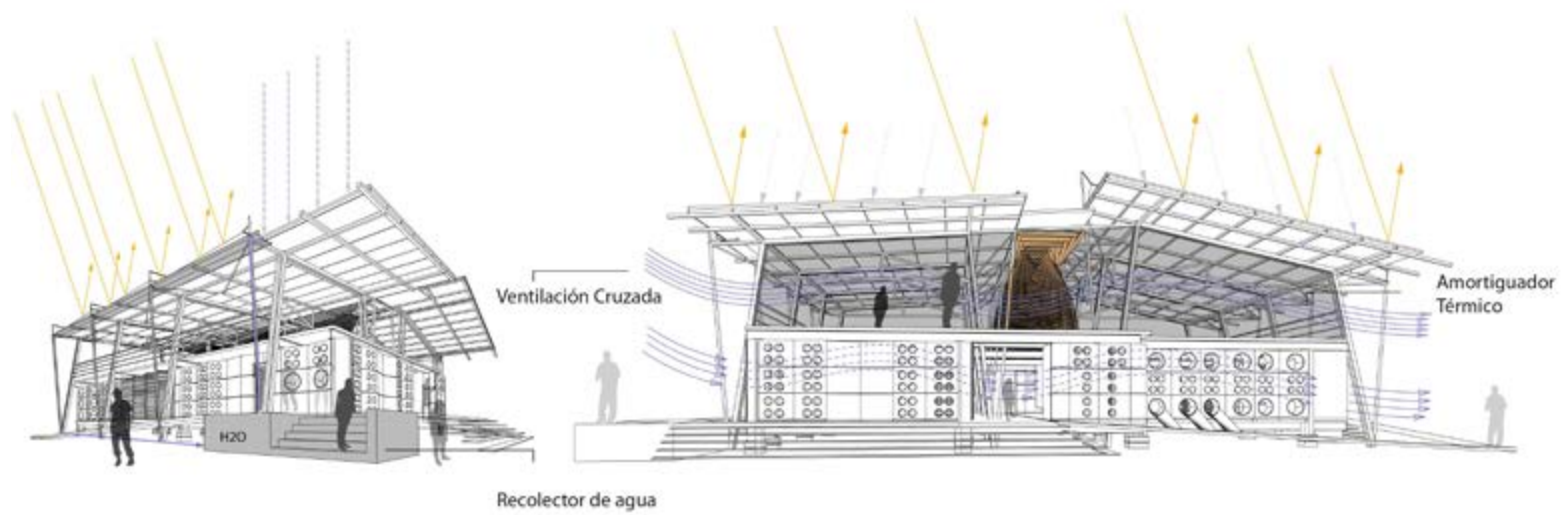
La fuerte impronta social de este ideario construye no sólo obras sino, a partir de ellas, comunidad. Desde este lugar la ar-

quitectura se visualiza como herramienta de cambio y protagonista en procesos de transformación y generación de recursos humanos y socio-económicos que este colectivo promueve y facilita. Las respuestas a cómo lo logran son aún más sugerentes que la teoría.

El encargo que consolida el estudio es el Manual de diseño arquitectónico para el Programa Nacional de Redes de Cuido de Costa Rica, impulsado por la fundación de inversión social privada Holcim Costa Rica quien, en esta ocasión, tenía como objetivo construir Centros de Cuido para el Desarrollo Infantil (CECUDI) que alojarían a niños de entre 1 y 12 años pertenecientes a comunidades vulnerables. Con el objetivo de un manejo eficiente de los recursos estatales, el manual integra criterios de distintas instituciones del Estado -como

los ministerios de Salud y Educación- constituyéndose en una herramienta de trabajo que informa desde la parte cognitiva del niño, lo programático-funcional, hasta estrategias de diseño acordes a la región climática respectiva.

La consigna de la contraportada del manual, “arquitectura para nuestro clima”, marca el abordaje de los proyectos educacionales posteriores del equipo, donde se destaca la importancia de poder adaptar las obras a su entorno “no como una mera función programática que se puedan aplicar por igual en cualquier lugar”. Lejos de pautas formales, encasillamientos programáticos o restricciones materiales (que podrían ser “previsibles” teniendo en cuenta que Holcim es el principal productor y proveedor de cemento, agregados y concreto premezclado de Costa Rica) el



Centro de cuidado para el desarrollo infantil de Nicoya , 2001, Nicoya, Gadacaste, Costa Rica. Fotos: Pamela Zamora / Renders: Entre Nos



manual apunta a “sincronizar las distintas normativas de construcción en el país, no como reglas estáticas sino como parámetros que optimizan las relaciones entre las partes y proporciones en beneficio de la calidad del proyecto”. La integración con el sitio, el clima y el lugar resulta vital.

En esta articulación de esferas público-privadas el manual abrió el camino para que la Fundación Holcim y la Municipalidad de Nicoya encargaran al estudio el proyecto del CECUDI de Nicoya, finalizado en 2013, el cual se construye y sirve como referen-

“El lugar otorgado al diseño participativo, resultante de la premisa de vincular a las comunidades a lo largo del proceso de gestación funcional y expresiva de las obras, pone en evidencia la reevaluación de métodos y objetivos disciplinares. ”

cia para otros centros en el país también a cargo de Entre Nos: los CECUDI de Turrialba, Honecreek, Tilarán, Nandayure y Santa Cruz. Mientras que los dos primeros centros se cuentan entre los proyectos “remunerados”, los cuatro últimos están entre los proyectos *ad honorem* del colectivo, como materialización de su ideario de apoyo a las comunidades vulnerables. En los proyectos *ad honorem* el estudio se posiciona como “socio estratégico” de las comunidades, lo que consiste en apoyarlas en la definición de obras comunitarias. Implica la realización de talleres de diseño participativo, talleres de validación de propuestas, hasta la entrega del anteproyecto con el cual se gestionan fondos para las obras necesarias. Estos proyectos, a su vez, motorizan el contacto con referentes comu-

nitarios, organizaciones gubernamentales y no gubernamentales y empresas privadas, generando una dinámica comprobada de nuevos encargos.

El lugar otorgado al diseño participativo, resultante de la premisa de vincular a las comunidades a lo largo del proceso de gestación funcional y expresiva de las obras, pone en evidencia la reevaluación de métodos y objetivos disciplinares. El rol del arquitecto como guía en las instancias de diseño participativo -como fuente generadora de propuestas que nacen de

la gente y el lugar y del cual emergen necesidades programáticas- podría pensarse en relación directa con el rol del maestro en los nuevos espacios. Ambos están aquí comprometidos en un tipo de intervención reguladora y con el empleo de términos como creatividad, innovación, participación, autonomía, libre expresión. Estas actitudes más flexibles demandan también espacios más flexibles. Surgen así, a partir del despertar de un pensamiento crítico de los usuarios, salones con divisiones retráctiles que pueden integrarse en un gran salón, áreas de carácter multifuncional, espacios de soporte comunitario. Entre Nos ha denominado a esto “empoderamiento”, encontrando su máxima expresión en los espacios de soporte recreativo y las envolventes de soporte multifuncionales.

El otro concepto que sobresale en este ideario se vincula a una definición expandida de la sustentabilidad mediante la experimentación con materiales y tecnologías. Ello implica el profundizar, mediante el trabajo en taller y en escala 1:1, en posibles aplicaciones de materiales alternativos (de desecho o reciclaje) así como en nuevas condiciones de aplicabilidad de materiales convencionales que, en algunos casos, hasta podrían contribuir a bajar costos de obra. El empleo de mano de obra del sitio es otra de las modalidades de inclusión de recursos sociales y económicos.

Podría pensarse que la exploración formal es el resultado de las indagaciones con diferentes materiales y la adecuación al clima. En el CECUDI de Nicoya se observa cómo la estructura principal es modulada bajo el estándar de construcción de panelerías prefabricadas, para que sea fácil de replicar. Una lógica “funcional” que genera espacios semi-abiertos, cerramientos porosos que facilitan la ventilación cruzada, así como aleros, cubiertas (incluso lonas) que funcionan de parasoles.

El taller de música la Carpio es otro de los proyectos donde se otorga a la arquitectura un rol fundamental para garantizar el futuro de las generaciones por venir. Un centro de soporte comunitario como parte del programa de inclusión social mediante la música de la Fundación SIF AIS (Sistema Integral de Formación Artística para la Inclusión Social) para La Carpio, el mayor asentamiento informal del área metropolitana de San José. La importancia del programa y de la recualificación urbana a partir de este, se formaliza en la impronta de este edificio en madera, el más grande de Costa Rica. Del mismo modo que los CECUDI, y atendiendo a los particularismos, es posible replicar este



Centro de capacitación indígena KÄPÄCLÄJUI

modelo en otras áreas del país.

Se observa que el universalismo sostenido en muchos proyectos asociados a la infancia donde se concentran las decisiones del Estado comienza a fragmentarse al compartir injerencias en la promoción de la cosa pública con ministerios y a verse superado con la convergencia del sector privado, las ONG y las comunidades.

“ La arquitectura no es un lujo. Sí es una excusa para construir relaciones humanas y comunidad, con la convicción que, desde la disciplina, pueden generarse soluciones prácticas y económicas a las necesidades conocidas ”

Entre Nos condensa, con su visión de sostenibilidad y sostenibilidad de lo edilicio, lo que de algún modo los proyectos de la

BIAU 2014 instalan: una profunda transformación ideológica sobre el para qué de los espacios educativos. Desde aquí los particularismos parten de la lectura de una sociedad fragmentada coincidiendo, desde soluciones muy diversas, en que la única forma de supervivencia y de integración consiste en atender a las particularidades, desafiar los programas e idear

nuevas soluciones para cada escenario. Inmersa en sociedades cada vez más estratificadas, la educación se vislumbra

como el único camino de inserción, igualdad y ascenso social.

Interesa lo que la arquitectura implica, no el objeto en sí mismo y su reflexión o innovación desde la forma sino en sus potencialidades de transformación de las condiciones de uso y de vida. El paso de la homogeneidad a la equidad aleja a la arquitectura de modelos representativos, cerrados y sistematizados y la acercan a una pluralidad de obras singulares, más operativas y abiertas. La eliminación del “sello de autor” -o de gestión- en función de la apropiación e intervención de la comunidad, es muy probablemente una marca de estas arquitecturas públicas latinoamericanas. La arquitectura en ellas parece transformarse en acción, donde los espacios adquieren valor en tanto vacíos a llenar por actividades y formas de comportamiento resultantes de haber



Centro de capacitación indígena KÄPÄCLÄJUI

observado, interpretado y decodificado al entorno, a los habitantes y a las distintas concepciones de hábitat que representan. Desde esta perspectiva la arquitectura no es un lujo. Sí es una excusa para construir relaciones humanas y comunidad, con la convicción que, desde la disciplina, pueden generarse soluciones prácticas y económicas a las necesidades conocidas. Sí es una vigorosa fuente de recursos humanos y socio-económicos con notable impacto sobre el hábitat sociocultural. Sí es una herramienta de cambio, accesible y replicable.



**Michael Smith-Masis.** Es arquitecto por la Universidad Veritas, Máster en Diseño Ambiental Sostenible en el Architectural Association de Londres. Co-fundador de Entre Nos Atelier y socio y arquitecto de la firma SHINE Architecture. Sub Director del Atelier de Diseño Colectivo de la Universidad Veritas, profesor e investigador en el ITESM, Universidad Veritas y Universidad de Costa Rica.



**Alejandro Vallejo Rivas.** Es arquitecto por la Universidad Veritas. Co-fundador de Entre Nos Atelier y de Construyendo Taller - Laboratorio Social. Profesor de grado en la Universidad del Diseño, la Universidad Latina de Costa Rica, el Instituto Tecnológico de Costa Rica y la Universidad Veritas. Posee distinciones en concursos de arquitectura a nivel nacional e internacional.







[www.fapyd.unr.edu.ar/ayp-ediciones](http://www.fapyd.unr.edu.ar/ayp-ediciones)





**Esta edición fue impresa en Acquatint.**

L N Alem 2254

Rosario, Argentina

Junio 2015

Cantidad: 500 ejemplares.

Universidad Nacional de Rosario

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño.

A&P Ediciones, 2015.



FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO y DISEÑO  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO